

EN: The performance levels listed on this user information sheet are based on two laundering cycles. The gloves may be laundered at 40 °C max. However, washing the gloves may alter performance levels. The customer or launderer is responsible for the performance of the gloves after laundering. Showa cannot be held liable for this.

FR: Les niveaux de performance, figurant sur cette fiche d'informations destinées à l'utilisateur, sont basés sur deux cycles de lavage. Les gants peuvent être lavés à 40 °C max. Toutefois, le lavage des gants peut altérer les niveaux de performance. Le client ou le blanchisseur est responsable de la performance des gants après le lavage. En aucun cas, cette responsabilité ne peut incomber à Showa.

DE: Die auf diesem Benutzerinformationsblatt aufgeführten Leistungsstufen basieren auf zwei Waschzyklen. Die Handschuhe können bei bis zu 40 °C gewaschen werden. Das Waschen der Handschuhe kann die Leistungsstufen jedoch beeinträchtigen. Der Kunde bzw. die Wäscherei sind für die Leistung der Handschuhe nach dem Waschen verantwortlich. Showa übernimmt dafür keine Haftung.

IT: I livelli prestazionali riportati in questo foglio informativo per l'utente si basano su due cicli di lavaggio. I guanti possono essere lavati a una temperatura massima di 40 °C. Tuttavia, il lavaggio può alterare i livelli prestazionali dei guanti. Il cliente o la persona che procede al lavaggio è responsabile delle prestazioni dei guanti dopo tale operazione. Showa non può esserne ritenuta responsabile.

ES: Los niveles de desempeño que figuran en esta hoja de información para el usuario se basan en dos ciclos de lavado. Los guantes se pueden lavar hasta una temperatura máxima de 40° C. Sin embargo, lavarlos puede alterar los niveles de desempeño. La

responsabilidad por el desempeño de los guantes después del lavado la asume el cliente o la lavandería. Showa no puede considerarse responsable de ello.

PT: Os níveis de desempenho indicados nesta ficha de utilizações para o utilizador baseiam-se em dois ciclos de lavagem. As luvas podem ser lavadas a uma temperatura máxima de 40° C. No entanto, a lavagem das luvas pode alterar os níveis de desempenho. O cliente ou o lavador é responsável pelo desempenho das luvas após a lavagem. A Showa não pode ser responsabilizada por isto.

NL: De op dit informatieblad voor de gebruiker vermeldte prestatieniveaus zijn gebaseerd op twee wascycli. De handschoenen kunnen worden gewassen bij een temperatuur van maximaal 40 °C. De prestatieniveaus kunnen echter veranderen als de handschoenen worden gewassen. De klant of degene die de handschoenen wast, is verantwoordelijk voor de prestatie van de handschoenen na het wassen. Showa kan hier niet verantwoordelijk voor worden gehouden.

SV: Prestandanivåerna som anges på detta informationsblad för användare är baserade på två tvättcykler. Handskarna kan tvättas vid högst 40 °C. Om handskarna tvättas kan detta dock medföra ändrade prestandanivåer. Kunden eller den som tvättar handskarna är ansvarig för handskarnas prestanda efter tvätt. Showa kan inte hållas ansvarigt för detta.

DA: Beskyttelsesniveauerne oplistet i denne brugeroplysningsark er baseret på to vaskedyklusser. Handskerne kan vaskes ved maks. 40 °C. Vask af handskerne kan imidlertid ændre beskyttelsesniveauerne. Kunden eller vaskeriet er ansvarlig for handskernes beskyttelsesniveau efter vask. Showa kan ikke holdes ansvarlig herfor.

NO: Ytelsesnivåene som er oppgitt på dette brukerinformasjonsarket er basert på to vaskesykluser. Hanskene kan vaskes ved maks. 40 °C. Dog kan vasking

av hanskene endre ytelsesnivåene. Kunden eller den som vasker er ansvarlig for hanskenes ytelse etter vask. Showa kan ikke holdes ansvarlig for dette.

FI: Tässä tiedotteessa luetellut suorituskykytiedot perustuvat kahteen pesujaksoon. Käsineet voidaan pestä enintään 40 °C:ssa. Käsineiden peseminen saattaa kuitenkin vaikuttaa niiden suorituskykyyn. Asiakas tai pesun suorittaja on vastuussa käsineiden suoritusky-vystä pesun jälkeen. Showa ei ole vastuussa siitä.

PL: Stopnie niezawodności wymienione w informacji dla użytkownika są określane na podstawie dwóch cyklów prania. Rękawice można prać w temp. maks. 60 °C. Pranie może mieć jednak wpływ na stopień niezawodności rękawic. Odpowiedzialność za niezawodność rękawic po praniu ponosi klient lub pralnia. Showa nie ponosi za to odpowiedzialności.

TR: Bu kullanıcı bilgi kağıdı üzerinde yazılı performans seviyeleri iki yıkama döngüsüne göre belirlenmiştir. Eldivenler en fazla 40°C'de yıkanabilir. Ancak eldivenler yıkandığında performans seviyelerinde değişiklik olabilir. Eldivenlerin yıkama sonrası sorumluluğundan müşteri ya da yıkamayı yapan sorumludur. Showa bu durumda sorumluluk kabul etmez.

عربي: تم إدراج مستويات الأداء الواردة في صحيفة معلومات المستخدم هذه استناداً إلى دورتي غسيل اثنتين (2). يمكن غسل القفازات عند درجة حرارة 40° درجة مئوية بحد أقصى. ولكن يُرجى الوضع في الاعتبار أن غسل القفازات قد يؤدي إلى تغير مستويات أدائها. العميل أو القائم على غسل القفازات هو المسؤول عن أداء القفازات بعد غسلها. Showa غير مسؤولة بأي حالٍ من الأحوال عن ذلك.

EN: This information does not reflect the actual duration of protection in the workplace due to other factors that may influence the performance.

FR : Ces informations ne reflètent pas la durée réelle de protection au travail, en raison d'autres facteurs susceptibles d'influencer la performance.

DE: Diese Informationen reflektieren nicht die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz, da andere Faktoren die Leistung beeinträchtigen können.

IT: Queste informazioni non rispecchiano la durata effettiva della protezione sul posto di lavoro, a causa di altri fattori che possono influire sulle prestazioni.

ES: Esta información no refleja la duración real de la protección en el lugar de trabajo debido a otros factores que podrían influir en el desempeño.

PT: Estas informações não reflectem a verdadeira duração da protecção no local de trabalho, devido a outros factores que podem afectar o desempenho.

NL: Deze informatie weerspiegelt niet de feitelijke beschermingsduur op de werkplaats vanwege andere factoren die de prestatie kunnen beïnvloeden.

SV: Denna information anger inte skyddets faktiska varaktighet på arbetsplatsen, eftersom även andra faktorer kan påverka funktionen.

DA: Denne information afspejler ikke den faktiske varighed i beskyttelsen på arbejdspladsen grundet andre faktorer, der kan påvirke ydeevnen.

NO: Denne informasjonen reflekterer ikke den faktiske beskyttelsen på arbeidsplassen på grunn av andre faktorer som kan påvirke ytelsen.

FI: Näämä tiedot eivät kerro todellisesta suojauksen kestosta työpaikalla, koska monet muut tekijät voivat vaikuttaa käsineiden toimivuuteen.

PL: Niniejsza informacja nie odnosi się do rzeczywistego czasu trwania ochrony w miejscu pracy ze względu na inne czynniki, które mogą wpływać na właściwości użytkowe rękawic.

TR: Bu bilgiler, performansı etkileyebilecek diğer etmenler sebebiyle iş yerindeki asıl koruma süresini yansıtmaz.

عربي: لا تشير هذه المعلومات لمدة الحماية الفعلية في محل العمل بسبب وجود عوامل أخرى قد تؤثر على مستوى الأداء.

EN: To our knowledge, there are no known allergens. FR: À notre connaissance, il n'existe pas d'allergènes connus.

DE: Unseres Wissens nach sind keine bekannten Allergene enthalten.

IT: Per quanto ci risulta, non sono presenti allergeni noti.

ES: A nuestro entender, no hay alérgenos conocidos.

PT: Tanto quanto é do nosso conhecimento, não existem alergénios conhecidos.

NL: Voor zover we weten zijn er geen allergenen bekend.

SV: Såvitt vi känner till finns det inga kända allergener i denna produkt.

DA: Så vidt vi ved, er der ingen kendte allergener.

NO: Så langt vi vet, er det ingen kjente allergener.

FI: Tietämyksemme mukaan tuotteessa ei ole tunnettuja allergeeneja.

PL: Zgodnie z posiadanymi danymi wyrób nie zawiera żadnych znanych alergenów.

TR: Bilgimiz dahilinde, içerisinde herhangi bilinen bir alerjen bulunmamaktadır.

عربي: حسب علمنا، لا توجد أي مواد مسببة للحساسية معروفة.

EN: Products are in compliance with the Regulation (EU) 2016/425.

FR: Les produits sont conformes au règlement (UE) 2016/425.

DE: Die Produkte entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425.

IT: I prodotti sono conformi al Regolamento (UE) 2016/425.

ES: Los productos cumplen con el Reglamento (UE) 2016/425.

PT: Os produtos estão em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425.

NL: De producten voldoen aan Verordening (EU) 2016/425.

SV: Produkterna överensstämmer med förordning (EU) 2016/425.

DA: Produkterne overholder forordning (EU) 2016/425.

NO: Produktene overholder forordning (EU) 2016/425.

FI: Tuotteet ovat asetuksen (EU) 2016/425 mukaisia.

PL: Produkty są zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425.

TR: Ürünler, Yönetmelik (EU) 2016/425'e uygundur.

العربية: المنتجات تتوافق مع لوائح الاتحاد الأوروبي (EU) 2016/425.

CE Module B EU Type Examination notified body 2777: SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland



Keep dry

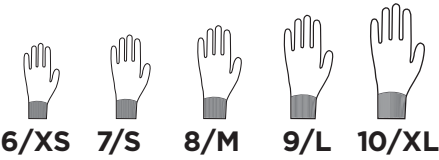


Keep away from sunlight

MADE IN GUATEMALA

8110.UI.CE.S08 (MC11/23)

SHOWA®
8110



EU DECLARATION OF CONFORMITY
www.showagroup.com

EN 388



XXXXXX

EN: Mechanical risks

FR: Risques mécaniques

DE: Mechanische Risiken

IT: Rischi meccanici

ES: Riesgos mecánicos

PT: Riscos mecânicos

NL: Mechanische risico's

SV: Mekaniska risker

DA: Mekaniske risici

NO: Mekaniske farer

FI: Mekaaniset riskit

PL: Zagrożenia mechaniczne

TR: Mekanik Riskler

عربي: مخاطر ميكانيكية

Abrasion

Abrasion

Abriebfestigkeit

abrasione

Abrasión

Abrasão

Slijtvastheid

Nötning

Afskrabning

Slitasje

hankaus

Ścieranie

Aşınma

سجج

Level 1 100

Level 2 500

Level 3 2000

Level 4 8000

Level 5 -----

Blade Cut (Coupe)

Coupure par lame (Coupe)

Schnittfestigkeit (Coupe)

Taglio da lama (Coupe)

Corte de cuchilla (Coupe)

Corte de bisturi (Coupe)

Snijweerstand (Coupe)

Skärning (Coupe)

Rotorklinge (Coupe)

Snitt med blad (Coupe)

Terän viillot (Coupe)

Przecięcie ostrzem (Coupe)

Bıçak Kesiği (Coupe)

جرح بسبب نصل (Coupe)

Level 1 1,2

Level 2 2,5

Level 3 5,0

Level 4 10,0

Level 5 20,0

Tear

Déchirure

Weiterreißfestigkeit

strappo

Desgarro

Rasgadura

Scheurvastheid

Rivning

Rift

Rifter

repeptyminen

Rozdarcie

Yırtılma

تمزق

Level 1 10 N

Level 2 25 N

Level 3 50 N

Level 4 75 N

Level 5 -----

Puncture

Percement

Durchstichfestigkeit

perforazione

Punción

Puncturas

Prikvastheid

Punktering

Punktur

Punktering

puhkaisu

Przekłucie

Delinme

خرق

Level 1 20 N

Level 2 60 N

Level 3 100 N

Level 4 150 N

Level 5 -----

TDM Cut Resistance

Résistance à la coupure TDM

TDM-Schnittfestigkeit

Resistenza contro il taglio TDM

Resistencia a cortes TDM

Resistência ao corte TDM

Snijweerstand (TDM-test)

TDM skärbeständighet

TDM Skæremodstand

TDM kuttmotstand

Viillonkestävyys (TDM)

Test typu TDM – metoda badania odporności na przecięcie

TDM Kesme Dayanıklılığı

مقاومة القطع حسب أسلوب الاختبار TDM

Level A 2N

Level B 5N

Level C 10N

Level D 15N

Level E 22N

Level F 30N

Test not performed or not applicable X

EN 388:2016+

A1:2018



2X43E

Impact

Impact

Schutz vor Stößen

Impatto

Impacto

Impacto

Stootbestendigheid

Slag

Indvirkning

Slag

Isku

Uderzenie

Darbe

تأثير

Passed

Test not performed or not applicable

–

P

–



Manufacturer

Showa Best Glove, Inc.
579 Edison Street
Menlo, GA 30731 USA
706.862.2302
800.241.0323
USA@SHOWAgroup.com

EC REP

Importer and Authorised Representative

Showa International (Netherlands) B.V.
WTC Amsterdam, Tower I, 3rd Floor
Strawinskylaan 1817
1077 XX Amsterdam
The Netherlands
+31 (0)88-004 2100
info@SHOWAgroup.eu

SV: Böjlighet

DA: Bevægelighed

NO: Bevegelighet

FI: Kätevyys

PL: Sprawność manualna

TR: Yetenekler

عربي: البراعة اليدوية

Level 1 11mm

Level 2 9,5mm

Level 3 8mm

Level 4 6,5mm

Level 5 5mm

EN: All Showa products must be stored, unopened, at room temperature and protected from heat, humidity, sunlight, ozone, pests and sharp objects. It is recommended that all Showa products be subject to a "First In, First Out" stock rotation. Showa suggests that the end user follow a practice of general inspection, prior to use, on all of its products, for any cracking, brittleness, and visual abnormalities to insure optimal performance prior to each use. Products with or without an expiry date do not release the customer from ensuring product viability upon receipt and do not warrant the fitness of a product for any particular use.

FR : Tous les produits Showa doivent être entreposés non ouverts, à température ambiante, à l'abri de la chaleur, de l'humidité, de la lumière du soleil, des sources d'ozone, des parasites et des objets tranchants. Il est conseillé que tous les produits Showa soient assujettis à une rotation des stocks « premier entré, premier sorti ». Showa suggère à l'utilisateur final de procéder à une inspection générale avant toute utilisation, de tous ses produits, afin de déceler toutes craquelures, fragilité et anomalies visuelles et d'assurer une performance optimale avant chaque utilisation. Les produits avec ou sans date de péremption ne dégagent pas le client de sa responsabilité de s'assurer de la viabilité des produits à leur réception et ne garantissent pas la convenance d'un produit à un usage particulier.

DE: Alle Showa Produkte müssen ungeöffnet, bei Zimmertemperatur und vor Hitze, Luftfeuchtigkeit, Sonnenlicht, Ozon, Schädlingen und scharfen Gegenständen geschützt aufbewahrt werden. Es wird empfohlen, alle Showa Produkte in der Reihenfolge zu verwenden, in der sie gelagert wurden (First In, First Out). Showa empfiehlt, dass der Endbenutzer alle Produkte vor Gebrauch auf Risse, Brüchigkeit und visuelle Anomalien untersucht, um eine optimale Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten. Produkte mit oder ohne Verfallsdatum entbinden den Kunden nicht von der Verantwortung, die Produkte bei Empfang auf ihre Marktfähigkeit untersuchen, und garantieren keine Tauglichkeit für einen bestimmten Zweck.

IT: Tutti i prodotti Showa devono essere conservati sigillati a temperatura ambiente e lontano da calore, umidità, luce solare, ozono, parassiti e oggetti taglienti. Si raccomanda di seguire un metodo di rotazione delle scorte "First In-First Out" per tutti i prodotti Showa. Showa consiglia all'utente finale di svolgere un'ispezione generale prima dell'uso di tutti i prodotti, per escludere la presenza di incrinature, fragilità e anomalie visive e per garantire prestazioni ottimali. I prodotti con o senza data di scadenza non esonerano il cliente dall'obbligo di assicurare la solidità del prodotto al momento della ricezione e non garantiscono l'idoneità di un prodotto a uno scopo specifico.

ES: Todos los productos marca Showa deberán almacenarse, sin abrir, a temperatura ambiente; y protegerse del calor, humedad, luz solar, ozono, plagas y objetos filosos. Se recomienda que el método de inventario de todos los productos marca Showa sea PEPS (primero en entrar, primero en salir). Showa sugiere que, a fin de garantizar un desempeño óptimo, el usuario final haga una inspección general previa a cada uso de todos sus productos, y compruebe que no muestren indicios de fragilidad, agrietamiento o anomalidades observables. Los productos, ostenten o no una fecha de caducidad, no relevan al cliente de la responsabilidad de comprobar su viabilidad cuando se reciben, como tampoco garantizan su idoneidad para ningún uso en particular.

PT: Todos os produtos Showa devem ser armazenados, fechados, à temperatura ambiente e protegidos contra o calor, a humidade, a luz solar, o ozono, seres nocivos e objectos cortantes. Recomenda-se que todos os produtos Showa sejam sujeitos a uma rotação de stock (primeiro a entrar / primeiro a sair). A Showa sugere que o utilizador final siga uma prática de inspecção geral, antes da utilização de todos os seus produtos, para detectar fissuras, fragilidade e anomalias visíveis para garantir um ótimo desempenho antes de cada utilização. Os produtos com ou sem prazo de validade não isentam o cliente de assegurar a viabilidade do produto após receber o mesmo e não garantem a adequação de um produto para qualquer utilização específica.

NL: Alle Showa-producten moeten ongeopend bij kamertemperatuur worden bewaard en moeten tegen hitte, vochtigheid, zonlicht, ozon, ongedierte en scherpe voorwerpen worden beschermd. Het verdient aanbeveling alle Showa-producten aan een Fifo (first in, first out)-voorraadrotatie te onderwerpen. Showa raadt de eindgebruiker aan voorafgaand aan gebruik bij alle producten altijd een algemene inspectie op barsten, broosheid en visuele afwijkingen uit te voeren om vóór gebruik voor een optimale werking te zorgen. Producten met of zonder uiterste gebruiksdatum ontheffen de klant niet van zijn plicht om bij ontvangst de levensvatbaarheid

van de producten te controleren en garanderen niet dat een product geschikt is voor een bepaald gebruik.

SV: Alla Showas produkter måste förvaras öppnade vid rumstemperatur och skyddas mot hög värme, fukt, solsen, ozon, skadedjur och vassa föremål. Det rekommenderas att lagret av samtliga Showa-produkter omsätts enligt principen ”först in, först ut”. Showa rekommenderar för alla sina produkter att slutanvändaren alltid före varje användning utför en allmän inspektion med avseende på sprickbildning, skörhet och andra synliga defekter, så att optimala prestanda säkerställs. Produkter med eller utan utgångsdatum fritar inte användaren från skyldigheten att säkerställa att produkten är funktionsduglig vid mottagandet och garanterar inte en produkts lämplighet för en viss användning.

DA: Alle Showa produkter bør opbevares i uåbnet emballage, i stuetemperatur og beskyttet mod varme, fugt, direkte sollys, ozon, skadedyr og skarpe ting. Vi anbefaler, at alle Showa produkter lagerlægges med de nyeste nederst i stakkene, så de eldste bliver brugt først. Showa anbefaler også, at slutbrugere altid gør det til al. rutine at se alle Showa produkter efter for revner, skørhed, og anden synlig anomaliitet til tilsikring af optimal ydelse, hver gang de tages i brug. Hvadenten produkter er påført udløbsdato eller ej, fritages kunden ikke fra at sikre sig, at produktet er intakt ved modtagelsen, ligesom det heller ikke garanterer produktets egnethed til en given anvendelse.

NO: Alle Showa-produkter må lagres, i uåpnet pakning, ved romtemperatur og beskyttet mot varme, fuktighet, sollys, ozon, skadedyr og skarpe gjenstander. Det anbefales at alle Showa-produkter bruker lagerprinsippet « Først inn, først ut ». Showa foreslår at sluttbrukeren følger en praksis med generell inspeksjon for bruk av alle dets produkter, der man ser etter sprekker, sprøhet og unormale visuelle indikasjoner for å sikre optimal ytelse, for hver gangs bruk. Produkter med eller uten utlopsdato fritar ikke kunden fra å sikre produktets egnethet ved mottak og er ikke en garanti for at produktet vil passe til et bestemt bruk.

FI: Kaikki Showa-tuotteet täytyy säilyttää avaamattomina huoneenlämmössä, suojattuna kuumuudelta, kosteudelta, auringonvalolta, otsonilta, tuholaisilta ja teräviltä esineiltä. On suositeltavaa, että kaikkien Showa-tuotteiden varastoinnissa noudatetaan asianmukaista kierrätysperiaatetta (kauimmin varastossa ollut tuote otetaan ensin). Showa suosittelee, että loppukäyttäjä tarkastaa tuotteet aina ennen käyttöä mahdollisten murtumien, haurastumien ja visuaallisten poikkeavuuksien varalta varmistaakseen tuotteiden asianmukaisen toiminnan. Riippumatta siitä, onko tuotteella viimeinen käyttöpäivämäärä, asiakaalla on velvollisuus tarkastaa tuotteen vastaanottaessaan, että tuote on käyttökuntoinen. Tuotteella ei ole takuuta sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen.

PL: Wszystkie produkty firmy Showa należy przechowywać w zamkniętych opakowaniach, w temperaturze pokojowej i chronić przed wysoką temperaturą, wilgocią, światłem słonecznym, ozonem, szkodnikami i ostrymi przedmiotami. Zaleca się rotację zapasów wszystkich produktów firmy Showa zgodnie z zasadą „Pierwsze weszło, pierwsze wyszło”. Showa zaleca, aby przed zastosowaniem użytkownik końcowy dokonywał oględzin wszystkich produktów pod kątem ewentualnych pęknięć, zruszenia się i widocznych nieprawidłowości, pozwoli to zapewnić optymalne parametry rękawic. Podany termin przydatności produktu do użytku lub brak takiego terminu nie zwalnia klienta z obowiązku oceny przydatności produktu do użytku przy odbiorze. Ponadto, nie udziela się gwarancji, że produkt będzie nadawał się do określonego zastosowania.

TR: Bütün Showa ürünleri oda sıcaklığında, açılmamış şekilde saklanmalı ve sıcağa, neme, güneş ışınlarına, ozona, böceklere ve sivri nesnelere karşı korunmalıdır. Bütün Showa ürünlerinin "İlk Giren İlk Çıkar" stok rotasyonuna tabi tutulması önerilir. Showa, ideal performansı sağlamak amacıyla bütün ürünlerinde son kullanıcılara her kullanımdan önce herhangi bir çatlak, sertlik ve gözle görülebilen anormallığı tespit edebilmeleri adına genel bir inceleme yapmalarını tavsiye eder. Son kullanma tarihi olan ya da olmayan ürünler müşterilere, teslim alınmasının ardından ürünün uzun ömürlülüğünden emin olma konusunda muafiyet sağlamaz ve bir ürünün herhangi bir özel kullanıma uygunluğunu taahhüt etmez.

عربي: يجب أن تُخزن جميع Showa، دون فتحها، في درجة حرارة الغرفة بعيداً عن الحرارة، والرطوبة، وأشعة الشمس، والأوزون، الحشرات، والأجسام الحادة. يُنصح بأن تخضع جميع منتجات Showa لدورة المخزون "ما يُخزن أولاً، يُؤرد أولاً". تقترح Showa أن يتبع المستخدم النهائي ممارسة المعايينة العامة لجميع

منتجاتها، قبل الاستخدام، لتفقد وجود أي شروخ أو هشاشة أو عيوب مرئية للتأكد من الأداء الأمثل قبل كل استخدام. كما أن وجود تاريخ انتهاء الصلاحية أو عدم وجوده لا يعفي المستخدم من التأكد من صلاحية المنتج عند الاستلام وكذلك لا يضمن ملائمة المنتج لأي استخدام معين.

EN: For dulling during the cut resistance test, the coupe test results are only indicative while the TDM cut resistance test is the reference performance results.

FR : En cas d’émoussement pendant le test de résistance à la coupure, les résultats des tests de coupe sont uniquement indicatifs, alors que le test de résistance à la coupure TDM correspond aux résultats de performance de référence.

DE: Aufgrund des Abstumpfens während Schnittfestigkeitstests sind die Testergebnisse des Coupe-Tests nur Anhaltspunkte, während die Testergebnisse des TDM-Schnittfestigkeitstests als Referenzwerte für die Leistung gelten.

IT: Per la smussatura durante la prova di resistenza al taglio, i risultati della prova Coupe sono soltanto indicativi, mentre la prova di resistenza al taglio TDM rappresenta il riferimento dei risultati delle prestazioni.

ES: Para indicar embotamiento durante la prueba de resistencia a cortes, los resultados de la prueba de cortes (coupe) son sólo indicativos, mientras que la prueba de resistencia a cortes TDM indica los resultados del desempeño de referencia.

PT: Em caso de embotamento durante o teste de resistência ao corte, os resultados do teste de coupe são apenas indicativos, enquanto que o teste de resistência ao corte TDM corresponde aos resultados de desempenho de referência.

NL: Wat bot worden van het snijblad tijdens de snijweerstandstest betreft, zijn de resultaten van de couptest slechts indicatief terwijl de TDM-snijweerstandstest als referentie voor de prestatieresultaten geldt.

SV: Vid försökande under testet av skärbeständighet är testresultaten för kapning endast vägledande medan TDM-skärbeständighetstestet utgör referensfunktionsresultaten.

DA: For sløvning under skæremodstandstesten er skæretest-resultaterne kun vejledende, mens TDM-skæremodstandstesten er referencen i resultaterne af ydeevnen.

NO: For sløvet under testen for kuttmotstand er coupe-testen kun angivende når TDM kuttmotstandstest er i referanseytelsesresultatene.

FI: Coupe-testin tulokset ovat vain viitteellisiä viillonkestävyydestin aikana tapahtuvan tylysymisen vuoksi, kun taas TDM-viillonkestävyyستيä antaa suorituskyvyn vertailuun käytettävät tulokset.

PL: Jeżeli podczas badania odporności na przecięcie ostrze urządzenia zostaje stępione, to wyniki testu uderzeniowego służą wyłącznie jako wskaźnik, a badanie typu TDM odporności na przecięcie staje się testem odniesienia.

TR: Kesme testi sonuçları, kesme dayanıklılık testi sırasında körelme için, sadece TDM Kesme Dayanıklılığı testi referans performans sonuçları olarak alınırsa belirleyici olur.

عربي: بسبب التلثم الذي يحدث أثناء اختبار مقاومة القطع، تشير إلى نتائج اختبار النصل الدائري فقط على سبيل الدلالة بينما أن اختبار مقاومة القطع حسب أسلوب الاختبار TDM هي نتائج الاختبار المرجعية.

EN: Gloves provide protection from mechanical hazards shown. Do not use gloves that show signs of wear. Discard worn out gloves in conformity with local regulations. Do not wear gloves when there is a risk of entanglement by moving parts of machines.

FR: Les gants fournissent une protection contre les risques mécaniques indiqués. Ne pas utiliser de gants présentant des signes d'usure. Mettre les gants usés au rebut conformément aux réglementations locales. Ne pas porter les gants en cas de risque d'enchevêtrement avec des pièces mobiles de machines.

DE: Die Handschuhe schützen vor den gezeigten mechanischen Gefahren. Keine Handschuhe verwenden, die Abnutzungserscheinungen aufweisen. Abgenutzte Handschuhe gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Keine Handschuhe tragen, wenn die Gefahr besteht, dass diese durch bewegliche Geräteteile eingeklemmt werden könnten.

IT: Questi guanti proteggono dai rischi di natura meccanica illustrati. Non usare guanti che mostrino segni di usura. Gettare i guanti usurati ai sensi delle normative localmente vigenti. Non indossarli quando sia possibile impigliarsi nelle parti mobili di macchinari.

ES: Los guantes proporcionan protección contra los peligros mecánicos que se muestran. No use guantes con indicios de desgaste. Deseche guantes gastados en consonancia con la reglamentación local. No use estos guantes cuando exista el riesgo de enredo con piezas de maquinaria en movimiento.

PT: As luvas fornecem protecção contra os riscos mecânicos indicados. Não usar as luvas que mostram sinais de uso e desgaste. Eliminar as luvas muito usadas em conformidade com os regulamentos locais. Não usar as luvas quando existir um risco de emaranhamento causado por peças móveis de máquinas.

NL: Handschoenen bieden bescherming tegen de afgebeelde mechanische gevaren. Gebruik geen handschoenen die tekenen van slijtage vertonen. Verwijder versleten handschoenen volgens de plaatselijke voorschriften. Draag geen handschoenen als het risico bestaat dat ze verstrikt kunnen raken in bewegende machineonderdelen.

SV: Handskarna erbjuder skydd mot de mekaniska faror som visas. Använd inte handskar som ser nötta ut. Kassera utslitna handskar enligt gällande bestämmelser. Handskar får inte användas om det finns risk för att handskarna kan fastna i rörliga maskindelar.

DA: Handsker giver beskyttelse mod de viste mekaniske farer. Anvend ikke handsker, der viser tegn på slid. Kassér slide handsker i overensstemmelse med lokale regler. Anvend ikke handsker, hvor der er risiko for at blive viklet ind i maskinens bevægelige dele.

NO: Hansker gir beskyttelse mot viste mekaniske risikoer. Ikke bruk hansker som viser tegn til slitasje. Kast utslitte hansker i overensstemmelse med lokale forskrifter. Ikke bruk hansker når det er risiko for innvikling i maskiners bevegelige deler.

FI: Käsiineet suojaavat ilmoitetuilta mekaanisilta vaaroilta. Älä käytä käsiineitä, jotka näyttävät kuluneilta. Hävitä kuluneet käsiineet paikallisten määräysten mukaisesti. Käsiineitä ei saa käyttää, jos on olemassa vaara, että ne sotkeutuvat koneiden liikkuviin osiin.

PL: Rękawice zapewniają ochronę przed wskazanymi zagrożeniami mechanicznymi. Nie używać rękawic wykazujących ślady zużycia. Zużyte rękawice należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie zakładać rękawic, jeżeli istnieje ryzyko ich zwichnięcia się w ruchome części maszyn.

TR: Eldivenler gösterilen mekanik tehlikelere karşı koruma sağlar. Yıpranma belirtileri gösteren eldivenleri kullanmayın. Kullanılmış eldivenleri yerel yönetmeliklere uygun olarak imha edin. Makinenin hareketli parçaları arasına sıkışma riski varsa eldivenleri giymeyin.

عربي: توفر القفازات الحماية من المخاطر الميكانيكية المبينة. لا تستخدم القفازات التي تظهر عليها علامات الاهتراء. تخلص من القفازات المهترئة وفقاً لنصوص القوانين المحلية. لا تردتي قفازات حيثما وجدت مخاطر تشابكها عند تحرك قطع الآلات الميكانيكية.

EN: Donning: thoroughly wash hands. Select the appropriately sized gloves. Hold with one hand and Insert the other. Pull glove cuff towards wrist to cover as much skin as possible and secure glove. Check to make sure there are no holes or tears. • Doffing: Grasp the outside edge of the glove near the wrist. Peel the remaining glove off from the inside, creating a "bag" containing both gloves. Peel the glove away from the hand, turning it inside out.

FR: Pour mettre : Bien se laver les mains. Sélectionner les gants de taille appropriée. Tenir d’une main et insérez l’autre. Tirer la manchette du gant vers le poignet pour couvrir autant de peau que possible et fixer le gant. Vérifier qu’il n’y a pas de trous ou de déchirures. • Pour enlever : Saisir le bord extérieur du gant près du poignet. Peler le gant restant de l’intérieur, créant un « sac » contenant les deux gants. Peler le gant de la main, en le retournant vers l’extérieur.

DE: Anziehen: Waschen Sie sich gründlich die Hände. Wählen Sie die Handschuhe mit der richtigen Größe. Halten Sie den Handschuh mit einer Hand fest und ziehen Sie ihn über die andere Hand. Ziehen Sie die Stulpe zum

Handgelenk hin, um so viel Haut wie möglich zu bedecken und den Handschuh zu sichern. Achten Sie darauf, dass die Handschuhe keine Löcher oder Risse haben. • Ausziehen: Fassen Sie den Handschuh nahe am Handgelenk am Außenrand. Ziehen Sie den zweiten Handschuh von innen aus, sodass ein „Beutel“ entsteht, der beide Handschuhe enthält. Ziehen Sie den Handschuh von der Hand ab und kehren Sie dabei die Innenseite nach außen.

IT: Istruzioni: lavarsi accuratamente le mani. Selezionare i guanti della misura appropriata. Afferrare il guanto con una mano e inserire l'altra. Tirare il polsino del guanto verso il polso per coprire quanta più pelle possibile e fissare il guanto. Controllare per assicurarsi che non siano presenti buchi o strappi. • Istruzioni: afferrare il bordo esterno del guanto vicino al polso. Sfilare il guanto rimanente dalla parte interna, creando un "sacchetto" contenente entrambi i guanti. Sfilare il guanto dalla mano, capovolgendolo.

ES: Instrucciones para ponérselos: Lávese bien las manos. Seleccione los guantes de la talla adecuada. Sostenga uno con una mano e inserte la otra. Tire del puño del guante hacia la muñeca para cubrir la mayor cantidad de piel posible y asegure el guante. Compruebe que no haya agujeros ni roturas. • Instrucciones para quitárselos: Sujete el borde exterior del guante cerca de la muñeca. Despegue el resto del guante desde el interior, creando una "bolsa" que contenga ambos guantes. Despegue el guante de la mano dándole la vuelta.

PT: Colocação: lavar bem as mãos. Selecione o tamanho adequado das luvas. Segure com uma mão e insira a outra. Puxe o punho da luva para o pulso por forma a cobrir o máximo de pele possível e prenda a luva. Verifique se não há buracos ou rasgos. • Remoção: segure a parte externa da luva junto do pulso. Retire a luva restante por dentro, criando um "saco" que contenha ambas as luvas. Tire a luva da mão, virando-a do avesso.

NL: Donning: was je handen uitvoerig. Kies de juiste maat handschoenen. Houd vast met een hand en steek de ander erin. Trek de handschoen naar de pols en bedek zoveel huid als mogelijk en zet de handschoen vast. Controleer op gaten of scheuren. • Doffing: pak de buitenzijde van de handschoen nabij de pols. Trek het resterende stuk handschoen vanuit de binnenzijde naar buiten om zo een 'zakje' te maken voor beide handschoenen. Trek de handschoen over de hand zodat deze binnenstebuiten is.

SV: Påtagning: tvätta händerna noggrant. Välj handskar av lämplig storlek. Håll med en hand och för in den andra. Dra handskens manschett så lång mot handleden att den täcker så mycket hud som möjligt och fäst handskens. Kontrollera att det inte finns några hål eller sprickor. • Avtagning: greppa handskens yttre kant nära handleden. Dra av den återstående handskens från insidan, så att en ”påse” bildas som innehåller båda handskarna. Dra handsen bort från handen genom att vända den ut och in.

DA: Påtagning: Vask dine hænder grundigt. Vælg en passende størrelse handsker. Hold med den ene hånd og indsæt den anden hånd. Træk handskemanschetten mod håndleddet for at dække så meget hud som muligt og fastgør handskens. Kontrollér, at der ikke er huller eller flænger i handsen. • Aftagning: Tag fat i yderkanten af handskens nær håndleddet. Træk den resterende handske af indefra og skab en "pose", der indeholder begge handsker. Træk handskens væk fra hånden og vend den på vrangen.

NO: Donning: Vask hendene grundig. Velg handsker i passende størrelse. Hold med den ene hånden og for den andre inn. Trekk hanskemansjetten mot håndleddet for å dekke så mye hud som mulig og sikre handsen. Sørg for at det ikke er hull eller rifter i dem. • Doffing: Ta tak i ytterkanten av handsen nær håndleddet. Fjern den gjenværende handsen fra innsiden, og lag en "pose" som inneholder begge hanskene. Trekk handsen vekk fra hånden, og vri den ut og inn.

FI: Pukeminen: Pese kädet huolellisesti. Valitse sopivan kokoiset hanskat. Pidä toisella kädellä kiinni ja laita toinen käsi hankskaan. Vedä hankan suuta rannetta kohti, jotta hanska peittää mahdollisimman paljon ihoa, ja kiinnitä hanska. Varmista, ettei hanskassa ole repeämiä tai reikiä. • Pukeminen: Ota kiinni haskan suusta lähellä rannetta. Vedä jäljellä oleva hanska pois siten, että se kääntyy poistettaessa väärinpäin ja luo "pussin", joka sisältää molemmat hanskat. Vedä hanska pois kääntäen se samalla väärinpäin.

PL: Zakładanie: dokładnie umyć ręce. Wybrać rękawice we właściwym rozmiarze. Przytrzymać jedną ręką, a włożyć drugą. Naciągnąć mankiet rękawicy w kierunku nadgarstka, aby osłonić jak największy obszar skóry, a następnie zabezpieczyć rękawicę. Upewnić się, że nie ma żadnych otworów ani rozdarć. • Zdejmowanie: chwycić zewnętrzną krawędź rękawicy w pobliżu nadgarstka. Zjąć pozostłą

część rękawicy od jej wewnętrznej strony, tworząc „woreczek” na obie rękawice. Zdjąć rękawicę z dłoni, wyracając ją na lewą stronę.

TR: Takma: Ellerinizi iyice yıkayın. Uygun büyüklükteki eldivenleri seçin. Bir elinizle tutun ve diğer elinizi eldivenin içine geçirin. Cildin mümkün olduğunca büyük bir kısmını örtmek için eldiveni bileğinize doğru çekin ve sabitleyin. Eldivenin geri kalanını soyarak çıkarın ve eldivenli elinizin avcunda toplayın. Kalan eldiveni, içini dışına getirerek elinizden soyun.

عربي: الارتداء: اغسل اليدين جيداً. اختر القفازات ذات الحجم المناسب. أمسك بإحدى اليدين وأدخل الأخرى. اسحب معصم القفاز نحو الرسغ لتغطية أكبر قدر ممكن من الجلد وثبت القفاز. تحقق للتأكد من عدم وجود ثقوب أو تمزقات. • الخلع: أمسك بالحافة الخارجية للقفاز بالقرب من الرسغ. انزع الجزء المتبقي من القفاز من الداخل، لتشكيل حقيبة تحتوي على كلا القفازين. انزع القفاز من اليد، مع قلبه بحيث يصبح الجانب الداخلي في الخارج.

[EN]: Gloves have a shelf life of 5 years. Gloves provide protection from mechanical hazards shown.

[FR]: Les gants ont une durée de conservation de 5 ans. Les gants offrent une protection contre les risques mécaniques illustrés.

[DE]: Handschuhe haben eine sthaltbarkeit von 5 Jahren. Handschuhe schützen vor den gezeigten mechanischen Gefahren.

[IT]: I guanti possono durare per un massimo di 5 anni. I guanti forniscono protezione dai rischi meccanici indicati.

[ES]: Los guantes tienen un tiempo de conservación de 5 años. Los guantes brindan protección contra los peligros mecánicos que se muestran.

[PT]: As luvas têm um prazo de validade de 5 anos. As luvas fornecem proteção contra os riscos mecânicos mostrados.

[NL]: Handschoenen hebben een houdbaarheid van 5 jaar. Handschoenen bieden bescherming tegen de getoonde mechanische gevaren.

[SV]: Handskar har en hållbarhetstid på 5 år. Handskar ger skydd mot mekaniska faror som visas.

[DA]: Handsker har en holdbarhed på 5 år. Handsker giver beskyttelse mod mekaniske farer vist.

[NO]: Hansker har en brukstid på 5 år. Hansker gir beskyttelse mot mekaniske farer vist.

[FI]: Käsineiden säilyvyysaika on 5 vuotta. Käsiineet suojaavat kuvatuilta mekaanisilta vaaroilta.

[PL]: Okres trwałości rękawic wynosi 5 lat. Rękawice zapewniają ochronę przed wskazanymi zagrożeniami mechanicznymi.

[TR]: Eldivenlerin raf ömrü 5 yıldır. Eldivenler gösterilen mekanik tehlikelere karşı koruma sağlar.

عربي: القفازات لها مدة صلاحية تبلغ 5 سنوات كحد أدنى. توفر القفازات الحماية من المخاطر الميكانيكية الموضحة.